DREMEL®



910



930



940

GB	Original instructions	3
AR	ترجمة التعليمات الأصلية	6

GB/AR

2610Z10939 07/2022

www.dremel.com

All Rights Reserved

①



②

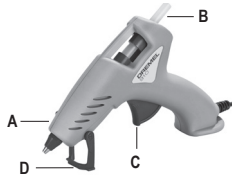


③

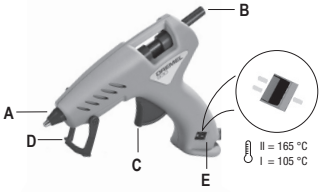


④

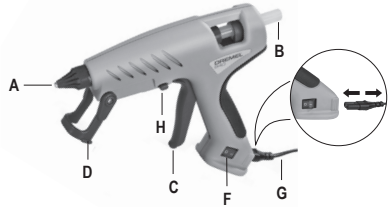
910



930



940



⑤

	910 165°C	930 165°C 105°C	940 195°C
GG01	+	+	-
GG02	-	+	-
GG03	+	+	-
GG04	-	+	-
GG05	-	+	-
GG11	-	-	+
GG13	-	-	+

GB

USED SYMBOLS

① **READ THESE INSTRUCTIONS**

② **CLASS II CONSTRUCTED**

③ **DO NOT DISPOSE OF POWER TOOLS INTO HOUSEHOLD WASTE**

SAFETY WARNINGS

READ ALL SAFETY WARNINGS, INSTRUCTIONS, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS PROVIDED WITH THIS POWER TOOL.

- **This tool can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the tool and they understand the associated dangers** (otherwise there is a danger of operating errors and injuries)
- **Supervise children** (this will ensure that children do not play with the tool)
- **If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**

- Dremel is able to ensure flawless functioning of the tool only if the original accessories intended for it are used.
- Save all warnings and instructions for future reference.
- The tool must not be damp and must also not be operated in damp surroundings.
- For indoor use only.
- Connect tools that are used outdoors by means of a fault current protection switch (FI) with a maximum triggering current of 30 mA. Use only an extension cord that is approved for outdoor use.
- Always direct the cord to the rear away from the tool.
- For pauses in the work of more than 30 minutes, pull the mains plug.
- If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord but immediately pull the mains plug. Never use the tool with a damaged cord.



DO NOT WORK WITH MATERIALS CONTAINING ASBESTOS (asbestos is considered carcinogenic)



TAKE PROTECTIVE MEASURES WHEN DURING WORK DUST CAN DEVELOP THAT IS HARMFUL TO ONE'S HEALTH, COMBUSTIBLE OR EXPLOSIVE (some dusts are considered carcinogenic); wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable

SPECIFICATIONS

Model number	910	930	940
Input	5W	7W	12W
Voltage	---------- 100-240V ----------		
Glue temperature			
• low (LO)	-	105°C	-
• high (HI)	165°C	165°C	195°C
Glue stick Ø	7 mm	7 mm	11/12 mm
Weight	0.2kg	0.2kg	0.3kg

Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 5 Amps.
Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool.

GENERAL ④

The glue gun is intended for the quick gluing of clean, dry and grease-free materials with glue heated to its melting point.

A. Nozzle
B. Glue stick
C. Feed trigger
D. Stand
E. Temperature switch (**930**)
F. On/off switch with indicator light (**940**)
G. Detachable cord (**940**)
H. Stand release button (**940**)

DRIP-CONTROL FUNCTION

This prevents the glue from dripping when the glue gun is at operating temperature.

USE

ON/OFF

Switching on
Plug the tool into into a standard 230 V electrical outlet.
- Once the tool is plugged in, it is on and heating (**910/930**)
- Adjust switch E to low or high temperature setting; consult with glue stick package to determine appropriate temperature (**930**)
- Connect the power cord to the tool (**940**)
- Switch the tool on with the main switch; indicator light F will let you know the tool is on and heating (**940**)

Switching off
- Pull the mains plug (**910/930**)
- Switch the tool off with switch F; pull the mains plug (**940**)

Allow the tool to cool completely before storing. The hot nozzle can cause damage.

PREPARATIONS FOR GLUING

- The surfaces to be glued must be clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces before gluing.
- **Do not use inflammable solvents for cleaning.**
- The ambient temperature and the work piece to be glued must not be colder than +5°C or warmer than +50°C.
- Warm rapidly cooling materials (e.g. steel) for better adhesion.

GLUING

DANGER OF BURNING ***(The glue and the nozzle tip become very hot. Do not allow the nozzle tip or hot glue to come into contact with persons or animals. If hot glue touches the skin, immediately hold the spot for some minutes under a stream of cold water. Do not try to remove the glue from the skin.)***

910 / 930
- Allow the tool to reach operating temperature before using (approximately 5 minutes).
- Insert glue stick B.
- Press feed trigger C.

940
- Once the cord is detached, the tool remains operable for 5 minutes, before it needs to heat up.
- Squeeze trigger C to apply glue onto desired surface.
- Apply parts together.
- Allow glue to cool before handling object or surface.

NOTE: For your first use, you may need to load up to two full glue sticks before glue begins to flow.

GLUE STICKS ⑤

Dremel also supplies glitter and colour sticks for decorative purposes. These sticks have been specially developed for creative projects and low temperature (105°C).
The colour sticks can also be used for sealing decorations. To be able to quickly change

colours, it is recommended to cut the sticks into 3 cm pieces before inserting into the glue gun.

GG01 = Multipurpose glue, 7 mm
GG02 = Multipurpose glue, 7 mm
GG03 = Wood glue, 7 mm
GG04 = Glitter glue, 7 mm
GG05 = Colour glue, 7 mm
GG11 = Multipurpose glue, 11 mm
GG13 = Wood glue, 11 mm

NOTE: Do not use glitter or colour sticks at high temperature. The drip-control function will not work properly.

CHANGING GLUE STICKS

- Do not attempt to remove the unused portion of the glue stick from the tool.
- If you need to switch glue sticks, empty the melting chamber by squeezing the trigger and insert new stick.

CHANGING NOZZLES (940)

- Before changing nozzles, make sure tool is cool to the touch, unplugged, and the switch is in the "off" position.
- Use a spanner and turn the nozzle from the housing.
- Mount a new nozzle on the housing.

STAND / KICK STAND

When glue gun is hot, do not lay on its side. Always use stand.

- Push stand D into “down” position when temporarily not in use (**910, 930**).
- Push the stand release button H to release the stand (**940**).

When re-using or storing, push stand back into “up” position.

MAINTENANCE AND CLEANING

⚠ NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. PREVENTIVE MAINTENANCE PERFORMED BY UNAUTHORIZED PERSONNEL MAY RESULT IN INCORRECT CONNECTION OF INTERNAL WIRING AND COMPONENTS WHICH COULD CAUSE SERIOUS HAZARD.

Always keep the tool clean so that it functions properly and accurately.

⚠ TO AVOID ACCIDENTS, ALWAYS DISCONNECT THE TOOL AND/OR CHARGER FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING

Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean the tool by inserting pointed objects through an opening.

⚠ CERTAIN CLEANING AGENTS AND SOLVENTS DAMAGE PLASTIC PARTS. *Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.*

SERVICE AND WARRANTY

We recommend that all tool service be performed by a Dremel Service Centre. This Dremel product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling are excluded from the warranty.
In case of a complaint, send the undismantled tool and/or charger and proof of purchase to your dealer.

CONTACT DREMEL

For more information on service and warranty, the Dremel product range, support and hotline, go to www.dremel.com.

DISPOSAL

The tool, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

ONLY FOR EC COUNTRIES ③

According the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

ONLY FOR UNITED KINGDOM ③

Only for United Kingdom:
According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

AR

الرموز المستخدمة

① اقرأ هذه التعليمات

② التركيب من الفئة الثانية

③ يُحظر التخلص من الأدوات الكهربية ضمن النفايات المنزلية

تحذيرات الأمان

اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والأشكال التوضيحية والمواصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية.

• يستطيع الأطفال الذين في عمر ٨ سنوات أو أكثر استخدام هذه الأداة كما يمكن استخدامه من قِبل الأشخاص الذين لديهم قصور جسدي أو حسي أو ذهني أو نقص معرفة ويكون ذلك تحت إشراف الشخص المسؤول عن سلامتهم أو عند تلقيهم تعليمات التشغيل الآمن للأداة واستيعابهم للمخاطر المرتبطة بها (وإلا فقد تحدث مخاطر وإصابات نتيجة لأخطاء التشغيل)

• راقب الأطفال (هذا يضمن عدم عبثهم بالأداة)

• في حالة تلف السلك، فينبغي استبداله من الشركة المصنّعة أو وكيل خدماتها أو أشخاص مؤهلين كي تتجنب حدوث المخاطر.

• تضمن Dremel تشغيلاً للأداة خاليًا من العيوب، وذلك في حالة استخدام الأدوات الملحقة الأصلية فقط.
• احفظ جميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.
• ينبغي ألا تتعرض الأداة للماء، وكذلك ينبغي عدم تشغيلها في بيئات رطبة.
• الوحدة مخصصة للاستخدام الداخلي فقط.
• وصّل الأدوات المستخدمة بالخارج بمفتاح الحماية ضد تيار الخطأ بتيار تشغيلي أقصاه ٣٠ ملّي أمبير. استخدم فقط سلك تمديد صالحًا للاستخدام الخارجي.
• يُرجى دائمًا توجيه السلك خلف الأداة.
• لإيقاف تشغيل الوحدة مؤقتًا أثناء لمدة تزيد عن ٣٠ دقيقة، اسحب قابس التيار الكهربائي.
• في حالة تلف السلك أو اختراقه أثناء العمل، فلا تلمس السلك، واسحب قابس التيار الكهربائي الرئيسي. يحظر بتاتًا استخدام الأداة ذات السلك التالف.

لا تعمل باستخدام مواد تحتوي على الأسبستوس (يُعدّ الأسبستوس مادة مسرطنة)

اتخذ الإجراءات الوقائية أثناء العمل عندما يكون هناك إمكانية إثارة تراب لأنه قد يضر بصحة الفرد، أو قد يكون قابلاً للاشتعال أو الانفجار (بعد بعض الأتربة مسرطنة)؛ لذا البس قناعًا واقيًا من الأتربة واعمل باستخدام أداة استخراج الغبار/الشظايا عندما يمكن توصيلها

المواصفات

رقم الطراز	910	930	940
الدخل	5 واط	7 واط	12 واط
الفولتية	---------- 100-240 فولت ----------		
درجة حرارة الصمغ			
• منخفضة (LO)	-	105°C	-
• مرتفعة (HI)	165°C	165°C	195°C
قلم الصمغ Ø	7مم	7مم	11/12 مم
الوزن	0.2 كجم	0.2 كجم	0.3 كجم

استخدم أسلاك تطويل آمنة وممتدة تمامًا بسعة ٥ أمبير.
تحقق دائمًا من أن إمدادات التيار الكهربائي مماثلة لما هو موضح على لوحة تسمية الأداة.

مواصفات عامة ④

تم تصميم مسدس الصمغ للصق المواد النظيفة والجافة والخالية من الشحوم بسرعة مع تسخين الصمغ إلى نقطة الانصهار.

A. الفوهة
B. قلم الصمغ
C. مُشغّل التغذية
D. الحامل
E. مفتاح درجة الحرارة (٩٣٠)
F. مفتاح التشغيل/الإيقاف المزوّد بضوء مؤشر (٩٤٠)
G. السلك القابل للفصل (٩٤٠)
H. زر إفلات الحامل (٩٤٠)

وظيفة التحكم في التقطير

يمنع هذا الصمغ من التقطير عندما يكون مسدس الصمغ مضبوطًا على درجة حرارة التشغيل.

الاستخدام

التشغيل/إيقاف التشغيل

التشغيل

وصل الأداة بمأخذ كهربائي قياسي بقدرة ٢٣٠ فولت.
- بمجرد توصيل الأداة، يتم تشغيلها وتسخينها (٩٣٠/٩١٠)
- اضبط المفتاح E على إعداد درجة حرارة منخفضة أو عالية؛ استشر حزمة قلم الصمغ لتحديد درجة الحرارة المناسبة (٩٣٠)
- وصل سلك الطاقة بالأداة (٩٤٠)
- شغّل الأداة باستخدام المفتاح الرئيسي؛ سيُمكّنك ضوء المؤشر F من معرفة أن الأداة قيد التشغيل والتسخين (٩٤٠)

إيقاف التشغيل
- اسحب قابس التيار الكهربائي (٩٣٠/٩١٠)
- أوقف تشغيل الأداة باستخدام المفتاح F؛ اسحب قابس التيار الكهربائي (٩٤٠)

اترك الأداة لتبرد تمامًا قبل تخزينها.
يمكن أن تتسبب الفوهة الساخنة في حدوث تلف.

التحضير لاستخدام الصمغ

- يجب أن تكون الأسطح المراد وضع الصمغ عليها نظيفة وجافة وخالية من الشحوم.
- خشّن الأسطح الملساء قبل وضع الصمغ عليها.
- **لا تستخدم المنيبات القابلة للاشتعال للتنظيف.**
- يجب ألا تكون درجة الحرارة المحيطة وقطعة العمل المراد وضع الصمغ عليها أكثر برودة من +٥ درجة مئوية أو أكثر سخونة من +٥٠ درجة مئوية.
- سخّن مواد التبريد السريع (مثل الصلب) لتحسين الالتصاق.

وضع الصمغ

خطر الاحتراق (يصبح الصمغ وطرف الفوهة ساخنين جدًا. لا تسمح لطرف الفوهة أو الغراء الساخن بالتلامس مع الأشخاص أو الحيوانات. إذا لامس الغراء الساخن الجلد، فضع البقعة على الفور لبضع دقائق تحت تيار من الماء البارد. تجنب إزالة الصمغ الملتصق بالجلد.)

٩١٠ / ٩٣٠
- اسمح للأداة بالوصول إلى درجة حرارة التشغيل قبل استخدامها (تقريبًا ٥ دقائق).
- ضع قلم الصمغ B.
- اضغط على مُشغّل التغذية C.

٩٤٠
- بمجرد فصل السلك، تظل الأداة قابلة للتشغيل لمدة ٥ دقائق، قبل الحاجة إلى تسخينها.
- اضغط على المُشغّل C لوضع الصمغ على السطح المطلوب.
- ضع القطع معًا.
- اترك الصمغ يبرد قبل التعامل مع الجسم أو السطح.

ملحوظة: عند الاستخدام لأول مرة، قد تحتاج إلى تحميل ما يصل إلى اثنين من أقلام الصمغ الكاملة قبل بدء تدفق الصمغ.

أقلام الصمغ ⑤

توفر Dremel أيضًا أقلام لامعة وملوّنة لأغراض التزيين. صُمّمت هذه الأقلام خصيصًا للمشروعات الإبداعية ودرجة الحرارة المنخفضة (١٠٥ درجة مئوية).
يمكن أيضًا استخدام الأقلام الملوّنة لديكورات التشميع. لتتمكن من تغيير الألوان بسرعة، يوصى بقطع الأقلام إلى قطع بحجم ٣ سم قبل إدخالها في مسدس الصمغ.

- **GG٠١** = الصمغ متعدد الأغراض، ٧ مم
- **GG٠٢** = الصمغ متعدد الأغراض، ٧ مم
- **GG٠٣** = صمغ الخشب، ٧ مم
- **GG٠٤** = الصمغ اللامع، ٧ مم
- **GG٠٥** = الصمغ الملوّن، ٧ مم
- **GG١١** = الصمغ متعدد الأغراض، ١١ مم
- **GG١٣** = صمغ الخشب، ١١ مم

ملحوظة: يحظر استخدام الأقلام اللامعة أو الملوّنة في درجات حرارة عالية. لن تعمل وظيفة التحكم بالتقطير بشكل صحيح.

تغيير أقلام الصمغ

- يحظر محاولة إزالة الجزء غير المستخدم من قلم الصمغ من الأداة.
- إذا لزم تبديل أقلام الصمغ، فقم بتفريغ غرفة الانصهار عن طريق الضغط على المُشغّل وإدخال قلم جديد.

تغيير الفوهات (٩٤٠)

- قبل الشروع في تغيير الفوهات، تأكد أن الأداة باردة ويمكن لمسها، وافصلها عن الكهرباء، وأن مفتاح التشغيل في الوضع "إيقاف التشغيل".
- استخدم مفتاح ربط وآبر الفوهة من المبيت.
- ركّب فوهة جديدة على المبيت.

الحامل / المسند
عندما يكون مسند الصمغ ساخنًا، لا تضعه على جانبه. استخدم حامل دائمًا.
- ادفع الحامل D إلى الوضع "السفلي" عندما لا يكون قيد الاستخدام مؤقتًا (٩١٠، ٩٣٠).
- اضغط على زر إفلات الحامل H لإفلات الحامل (٩٤٠).

عند إعادة الاستخدام أو التخزين، ادفع الحامل للخلف إلى الوضع "العلوي".

الصيانة والتنظيف

لا توجد أجزاء داخلية قابلة للصيانة من جانب المستخدم. قد يؤدي إجراء الصيانة الوقائية بمعرفة أفراد غير معتمدين إلى توصيل الأسلاك والمكونات الداخلية بشكل خاطئ مما قد يتسبب في وجود خطر بالغ.

حافظ على نظافة الأداة دائمًا حتى تعمل بشكل صحيح ودقيق.

لتجنب وقوع الحوادث، افصل الأداة دائمًا و/أو الشاحن من مصدر إمداد الطاقة قبل التنظيف

يجب أن تظل فتحات التهوية وأذرع المفاتيح نظيفة وخالية من الأجسام الغريبة. ولا تحاول تنظيف الأداة عن طريق إدخال أشياء مستدقة الطرف عبر الفتحة.

هناك مواد تنظيف ومذيبات معينة تُتلف الأجزاء البلاستيكية. ومن أمثلتها: البنزين، رابع كلوريد الكربون، محاليل التنظيف بالكلور، أمونيا، المنظفات المنزلية المحتوية على أمونيا.

الخدمة والضمان

ونوصي بأن يتم إجراء جميع عمليات صيانة الأداة بمعرفة مركز صيانة Dremel.
يتم ضمان منتج Dremel هذا بما يتوافق مع اللوائح الإجبارية/ المخصصة للدولة؛ ويستثنى من هذا الضمان التلف الناجم عن البلى والتآكل العادي أو زيادة الحمل أو التعامل الخاطئ.
في حالة وجود شكوى، أرسل الأداة و/أو الشاحن دون تفكيك بالإضافة إلى حُجة الشراء إلى الوكيل.

الاتصال بشركة DREMEL
لمزيد من المعلومات حول الخدمة والضمان وحول مجموعة منتجات Dremel، والدعم والخط الساخن الخاص بشركة Dremel، انتقل إلى www.dremel.com.

التخلص من البطارية

ينبغي فرز الأداة والملحقات والتغليف لإعادة تدويرها بشكل صديق بالبيئة.

خاص بالدول الأوروبية فقط ③
يجب تجميع الأدوات الكهربية التي لم تعد قابلة للاستخدام بشكل منفصل والتخلص منها بطريقة صديقة للبيئة وذلك بموجب التوجيه الأوربي EC/١٩/٢٠١٢ الخاص بنفايات المعدات الكهربية والإلكترونية وتنفيذه في الحقوق الوطنية.

خاص بالمملكة المتحدة فقط ③
خاص بالمملكة المتحدة فقط:
يجب جمع المنتجات التي لم تعد قابلة للاستخدام بشكل منفصل والتخلص منها بطريقة صديقة للبيئة وذلك بموجب للوائح النفايات الكهربائية والإلكترونية لعام ٢٠١٣ (SI ٣١١٣/٢٠١٣) (بصيغته المعدلة).

Bosch Power Tools B.V.
Konijnenberg 60
4825 BD Breda
The Netherlands

GB Importer
Robert Bosch Ltd.
Broadwater Park,
Uxbridge UB9 5HJ

2610Z10939 07/2022

www.dremel.com

All Rights Reserved